

**QUINTO
PREMIO**

Despertar a las Lenguas

2011 SELLO EUROPEO

EOI SALAMANCA. CASTILLA Y LEÓN

Coordinadora:
Vega Llorente Pinto

Institución:
EOI Salamanca. Castilla y León

Personas destinatarias:
Alumnado de Primaria



■ Contexto:

La Escuela de Idiomas ha elaborado una actividad dirigida a introducir en el plurilingüismo a alumnos de primaria. El proyecto está en línea con la innovaciones que han comenzado a ponerse en práctica en toda Europa bajo diferentes nombres (language awareness, éveil aux langues) y que van preparando a los niños para la movilidad en Europa. Se parte de la premisa de que para desarrollar la vida laboral en el contexto europeo las destrezas comunicativas e interculturales son tan importantes como las propias destrezas lingüísticas.

La actividad que se presenta al premio Sello Europeo promueve el currículo integrado de lenguas y se integra en el Proyecto europeo “Un marco de referencia para los enfoques plurales” del centro europeo de lenguas modernas de Graz en el que colabora la EOI.

■ Descripción:

Los alumnos asisten acompañados por sus profesores y son recibidos por un equipo de la EOI formado por profesores, auxiliares de conversación y alumnos de los distintos Departamentos.

Seguidamente entran en un aula con un mapa de Europa pintado en el suelo donde participan en distintos juegos. Cada alumno recibe una banderita que representa una de las nacionalidades y una cartulina-maleta; a partir de ese momento aprenden a localizar los distintos países y viajan a cada uno de ellos aprendiendo las formulas de saludo y frases correspondientes a aspectos culturales como la navidad y el cumpleaños. Durante la sesión se realizan diversos juegos de modo que los alumnos llegan a conocer los países visitados, a reconocer los idiomas y a producir frases fáciles en todas las lenguas.

■ Objetivos:

El proyecto anima al aprendizaje de lenguas tales como el italiano, portugués, alemán, inglés, francés y español. El trabajo lingüístico y cultural se hace teniendo en cuenta la exposición de los niños a diferentes lenguas y culturas y las transferencias que se pueden hacer de los conocimientos de lenguas y culturas conocidas a otras desconocidas.

Son objetivos del proyecto: Establecer un plan de actuación para la innovación en el aula. Desarrollar, con ayuda de

los enfoques plurales, una metodología que favorezca la adquisición de una competencia plurilingüe e intercultural. Sensibilizar a los niños en la existencia de lenguas europeas y prepararlos para la diversidad lingüística y cultural. Favorecer actitudes positivas con respecto a otras lenguas y culturas. Difundir entre el profesorado nuevos enfoques de la enseñanza de idiomas. Facilitar herramientas para desarrollar actividades plurilingües en sus centros.

■ Desarrollo:

El proyecto ha sido realizado por un equipo interdisciplinar formado por distintos departamentos de la EOI de Salamanca. Se colaboró con el CFIE de Salamanca para idear un proyecto plurilingüe dirigido a niños de primaria basado en el enfoque plural el despertar de las lenguas. La iniciación se elaboró en tres fases: Iniciación a las lenguas y su relación con diferentes países de Europa y del Mundo, aprendizaje de frases clave en cada una de las lenguas de trabajo; práctica de las frases aprendidas en un imaginario “viaje” de un país a otro, consolidación de lo aprendido; iniciación a costumbres europeas, Navidad y celebración de cumpleaños.

El desarrollo del proyecto es global implicándose en el proceso profesores, auxiliares de conversación y alumnos de la Escuela. Durante la propia actividad participan los profesores acompañantes que se comprometen a repetir lo aprendido en sus clases. El desarrollo del proyecto contempla también la formación del equipo de ayudantes.

■ Metodología:

Trabajo y lectura previa personal de la bibliografía sobre el tema. Reflexión individual. Puesta en común. Trabajo en grupo; elaboración de la actividad basándose en el enfoque *Éveil aux langues* y en los descriptores CARAP/MAREP (Marco de referencia de los enfoques plurales). Selección de colaboradores. Curso de formación para el grupo alternativo. Pilotaje, evaluación, sugerencias de mejora.

Puesta en práctica de la actividad. Evaluación y reelaboración de la actividad.

■ Evaluación:

Se especifican los criterios de evaluación de la propia actividad y de los participantes.

Como instrumentos se han usado: cuestionarios de evaluación inicial; actas de sesiones; grabación de la actividad y fichas de evaluación para el alumnado.

Los procedimientos de evaluación son: Puesta en común en grupo para analizar los resultados obtenidos, de los procesos desarrollados y de la metodología empleada. Revisión y replanteamiento de aquellos aspectos que han obtenido una valoración negativa mediante los instrumentos de evaluación.

La ficha de evaluación para los alumnos es original y muy adecuada a su edad.

■ Resultados:

Al pisar el mapa de Europa dibujado en el suelo los alumnos se encuentran con el hecho de que en el mundo hay otras lenguas, que se hablan en un país vecino y que pueden comprender esas lenguas sin haberla estudiado. En esto consiste el verdadero *despertar a las lenguas*.

El conjunto de actividades se adaptan al perfil del alumnado.

Los niños no soportan la inmovilidad: con las actividades programadas se mueven

constantemente entre su profesor, otro profesor, su grupo de idioma y el resto de los niños, liberando energía y, sobre todo, satisfaciendo su curiosidad.

Los niños no soportan la rutina: Las actividades del proyecto, cada una de 5 a 10 minutos de duración, difieren en su forma de realización turnando el aprendizaje con la práctica y actividades de grupo.

A los niños les encanta cambiar: todos los niños viajan por Europa, cambiando tanto de lengua como de país.

A los niños les encanta hablar de fiestas y cantar: al final de cada sesión cuentan sus preferencias y cantan desde *Feliz Navidad* hasta *Cumpleaños Feliz*.

■ Conclusiones:

Este proyecto impulsa la conciencia lingüística de los escolares tal como promueve el currículo integrado de las lenguas. Es un proyecto global en el que no sólo participan profesores de la EOI, auxiliares de conversación y alumnos de la EOI, sino que también colabora el Ayuntamiento de Salamanca, a través de su Fundación Saberes, el CFIE y los

profesores y alumnos de los centros escolares.

El proyecto presenta propuestas de mejora derivadas de las conclusiones de la Evaluación.

La actividad es claramente transferible no solamente con sus contenido lingüísticos y culturales actuales, sino que su estructura permite añadir o substituir dichos contenidos con facilidad permitiendo así continuar la experiencia en cursos superiores de primaria.

